

THIRD SESSION,
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

TROISIÈME SESSION,
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 1

PROJET DE LOI 1

AN ACT TO AMEND THE STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Summary

Résumé

This Bill amends the *Student Financial Assistance Act* to raise the maximum aggregate of the principal amounts of all student loans that may be made by the Government of the Northwest Territories by \$4,000,000 for the 2012-2013 and subsequent fiscal years.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* afin d'accroître de 4 000 000 \$ la somme maximale des montants, en capital, de tous les prêts étudiants qui peuvent être consentis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2012-2013 et pour les exercices suivants.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
May 23, 2012	May 25, 2012	May 28, 2012	May 28, 2012	Jane Groenewegen	June 13, 2012	June 14, 2012	June 14, 2012

George L. Tuccaro
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 1

AN ACT TO AMEND THE STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories,
by and with the advice and consent of the Legislative
Assembly, enacts as follows:

**1. The *Student Financial Assistance Act* is
amended by this Act.**

**2. The Schedule is amended by striking out items
1 and 2 and substituting the following:**

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. 2011-2012 | \$36,000,000 |
| 2. 2012-2013 | \$40,000,000 |
| and | |
| subsequent | |
| fiscal years | |

PROJET DE LOI 1

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur
l'avis et avec le consentement de l'Assemblée
législative, édicte :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur l'aide
financière aux étudiants*.**

**2. L'annexe est modifiée par suppression des
numéros 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :**

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. 2011-2012 | 36 000 000 \$ |
| 2. 2012-2013 | 40 000 000 \$ |
| et les | |
| exercices | |
| suivants | |